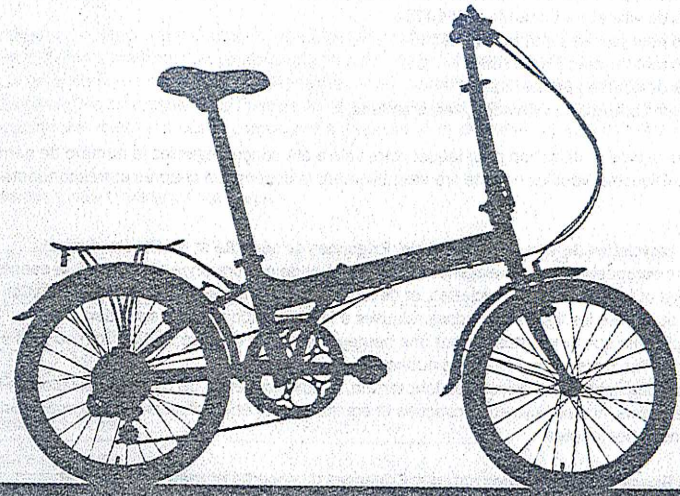


instruction manual: compact bikes

SÉCURITÉ

Pour une utilisation sur les voies publiques, votre vélo doit être équipé des dispositifs de signalisation lumineuse et sonore prévus dans la réglementation routière du pays concerné.
Pour préserver votre intégrité physique, Nous vous recommandons vivement le port d'un casque homologué pour cyclistes sur toutes les voies et quelles que soient les conditions d'utilisation du vélo.

La bicyclette porte une étiquette contenant les informations suivantes :
- Inscription : Conforme aux exigences de sécurité.
- Norme de sécurité à laquelle la bicyclette est conforme :
  Bicyclettes de ville et tout chemin : **EN 14764**
  Bicyclettes pour jeunes enfants : **EN 14765**
  Bicyclettes tout terrain : **EN 14766**
  Bicyclettes de course : **EN 14781**
- Inscription : In compliance with safety requirements.

Pour connaître le type d'utilisation pour lequel votre vélo a été conçu, regardez le numéro de norme EN indiqué sur la susdite étiquette. Veuillez ensuite lire attentivement la description ci-après correspondante à la norme EN concernée :

- **EN 14764: Bicyclettes de ville et tout chemin. Exigences de sécurité et méthodes d'essai.**
  Cette norme européenne fixe les exigences de sécurité et de performance concernant la conception, l'assemblage et les essais des bicyclettes, et de leurs sous-ensembles, destinées à l'utilisation sur les voies publiques, et précise les lignes directrices relatives à leur utilisation et leur entretien.
  Elle est applicable aux bicyclettes qui ont une hauteur maximale de selle de 635 mm ou plus et qui sont conçues pour être utilisées sur les voies publiques.
  Elle n'est pas applicable aux bicyclettes tout terrain, ni aux bicyclettes de course, aux vélos de livraison, vélos couchés, tandems, ni aux bicyclettes conçues et équipées pour être utilisées par des spécialistes dans des compétitions réglementées.

- **EN 14765: Bicyclettes pour jeunes enfants. Exigences de sécurité et méthodes d'essai.**
  Cette norme européenne fixe les méthodes d'essai et les exigences de sécurité et de performance concernant la conception, l'assemblage et les essais des bicyclettes pour jeunes enfants et leurs sous-ensembles, et précise les lignes directrices relatives à leur utilisation et leur entretien.
  Elle est applicable aux bicyclettes qui ont une hauteur maximale de selle comprise entre 435 mm et 635 mm (poids typique du cycliste : 30 Kg) et qui sont propulsées par une force transmise à la roue arrière.
  Elle n'est pas applicable aux bicyclettes spéciales prévues pour être utilisées par des spécialistes en figures acrobatiques.

- **EN 14766: Bicyclettes tout terrain. Exigences de sécurité et méthodes d'essai.**
  Cette norme européenne fixe les méthodes d'essai et les exigences de sécurité et de performance à observer lors de la conception, de l'assemblage et des essais des bicyclettes destinées à une utilisation hors route et tout terrain, et de leurs sous-ensembles, et précise les lignes directrices relatives à leur utilisation et leur entretien.
  Elle est applicable aux bicyclettes dont la selle peut être réglée pour offrir une hauteur maximale de selle supérieure ou égale à 635 mm.
  Elle n'est pas applicable aux bicyclettes de course ni aux bicyclettes spéciales telles que les tandems ou les bicyclettes conçues et équipées pour être utilisées par des spécialistes dans des applications exigeantes comme les compétitions réglementées et/ou les figures acrobatiques.

- **EN 14781: Bicyclettes de course. Exigences de sécurité et méthodes d'essai.**
  Cette norme européenne fixe les exigences de sécurité et de performance à observer lors de la conception, de l'assemblage et des essais des bicyclettes de course et de leurs sous-ensembles, et précise les lignes directrices relatives à leur utilisation et leur entretien.
  Elle est applicable aux bicyclettes de course conçues pour une utilisation non professionnelle à vitesse élevée sur les voies publiques, et sur lesquelles la selle peut être réglée pour offrir une hauteur maximale de selle supérieure ou égale à 635 mm.
  Elle n'est pas applicable aux bicyclettes tout terrain ni aux bicyclettes de course spécialisées telles que les tandems ou les bicyclettes conçues et équipées pour être utilisées dans des compétitions réglementées.

Avertissement : Une utilisation incorrecte de votre bicyclette, non conforme au type d'utilisation pour lequel elle a été conçue, peut être la cause d'accidents graves, et même mortels. Dans le cas des bicyclettes pour jeunes enfants, assurez-vous que les enfants ont été correctement formés à l'utilisation de la bicyclette, particulièrement en ce qui concerne l'utilisation sûre des systèmes de freinage.

Attention : Comme tout composant mécanique, une bicyclette est soumise à des sollicitations importantes et elle s'use. Les différents matériaux et composants peuvent réagir différemment à l'usure ou à la fatigue. Un composant dont la durée de vie prévue est dépassée est susceptible de casser brusquement, ce qui peut occasionner des blessures au cycliste. Les fissures, les éraflures et les décolorations des zones soumises à des sollicitations importantes indiquent que le composant a dépassé sa durée de vie et qu'il doit être remplacé.

Tableau des poids maximaux autorisés

Type de bicyclette	Poids maximal du cycliste	Poids maximal des bagages
Bicyclettes de ville et tout chemin	115 kg (253,5 lb)	Voir indication sur les accessoires porte-bagages
Bicyclettes pour jeunes enfants 14" / 16" / 18" 20" / 24"	40 kg (88,2 lb) 60 kg (132,3 lb)	
Bicyclettes tout terrain	115 kg (253,5 lb)	
Bicyclettes de course	115 kg (253,5 lb)	
Bicyclettes pliantes	105 kg (231,5 lb)	

Folding Instructions

Before using your bicycle for the first time, please take a bit of time to practice proper folding and unfolding procedures. Proper operation of your bicycle is important for your safety and enjoyment. With just a bit of practice, you should be able to fold your bicycle in 15 seconds or less. Be sure to follow carefully the sequence of steps as indicated in this manual.

contents

Safety.....5
Bicycle Terms.....6
Unfolding Instructions.....7
Folding Instructions.....15

Falt-Anleitung

Bevor Sie Ihr neues Fahrrad zum ersten Mal ausfahren, sollten Sie sich die Muehe nehmen, das Faltprozedere einige Male zu ueben, damit Sie den Faltmechanismus und seine Eigenheiten kennen lernen. Mit einiger Uebung sind Sie in der Lage, Ihr Falt-Fahrrad innert 15 Sekunden (oder weniger) zusammenzufalten, d.h. reisefertig zu machen. Wir geben Ihnen hier in diesem Manual einige Hinweise- bitte diese entsprechend sich beachten.

inhalt

Sicherheit.....5
Fahrrad-Bauteile.....6
Auseinanderfalten – fahrbereit machen.....7
Zusammenfalten – transportbereit machen.....15

Instrucciones de plegado

Antes de montar su bicicleta por primera vez, por favor tómese algún tiempo para practicar la forma apropiada de plegarla y desplegarla. El uso apropiado de su bicicleta es importante para su seguridad y disfrute. Con solo un poco de practica, usted estará apto para plegar su bicicleta en 15 segundos o menos. Asegúrese de seguir cuidadosamente la secuencia de pasos que se indican en este manual.

contenido

Seguridad.....5
Partes de la bicicleta.....6
Instrucciones de desplegado.....7
Instrucciones de plegado.....15

Instructions pour plier

Avant d'utiliser votre vélo pour la première fois, veuillez vous exercer à le plier et le déplier. Une utilisation correcte du vélo est importante pour votre sécurité et votre plaisir. Avec un peu de pratique, vous serez capable de plier votre vélo en moins de 15 secondes. Assurez-vous de suivre toutes les séquences indiquées.

contenu

Sécurité.....5
Piéces de bicyclette.....6
Instructions pour déplíér.....7
Instructions pour pliér.....15

Instruções para dobrar

Antes de utilizar a bicicleta pela primeira vez, por favor pratique os procedimentos adequados para a dobrar e desdobrar. O adequado funcionamento da bicicleta é importante para o seu prazer e segurança. Com um pouco de prática, conseguirá dobrar a bicicleta em menos de 15 segundos. Certifique-se que segue atentamente a sequência de passos.

índice

Segurança.....5
Termos da bicicleta.....7
Instruções para desdobrar.....9
Instruções para dobrar.....27

safety
sicherheit
seguridad
sécurité
segurança

Important: Before you ride your bike for the first time, make sure it has been checked and adjusted by a bicycle technician. This will validate your warranty and ensure that your bicycle is optimally adjusted for performance and safety.

Wichtig: Vor Ihrer ersten Fahrt muessen Sie sicherstellen, dass ein Fahrradmechaniker die Funktionen der Gangschaltung, des Faltmechanismus und der Bremsen ueberprueft und eingestellt hat. Mit dieser Ueberpruefung durch eine Fachperson vor der ersten Fahrt und dem Kaufbeleg, wird Ihre Produkte-Garantie aktiviert und das einwandfreie Funktionieren aller Bauteile sichergestellt.

Importante: Antes de montar su bicicleta por primera vez, asegúrese que haya sido revisada y ajustada por un ténico de bicicletas. Esto validará su garantía y asegurará que su bicicleta está ajustada para un correcto funcionamiento y disfrute.

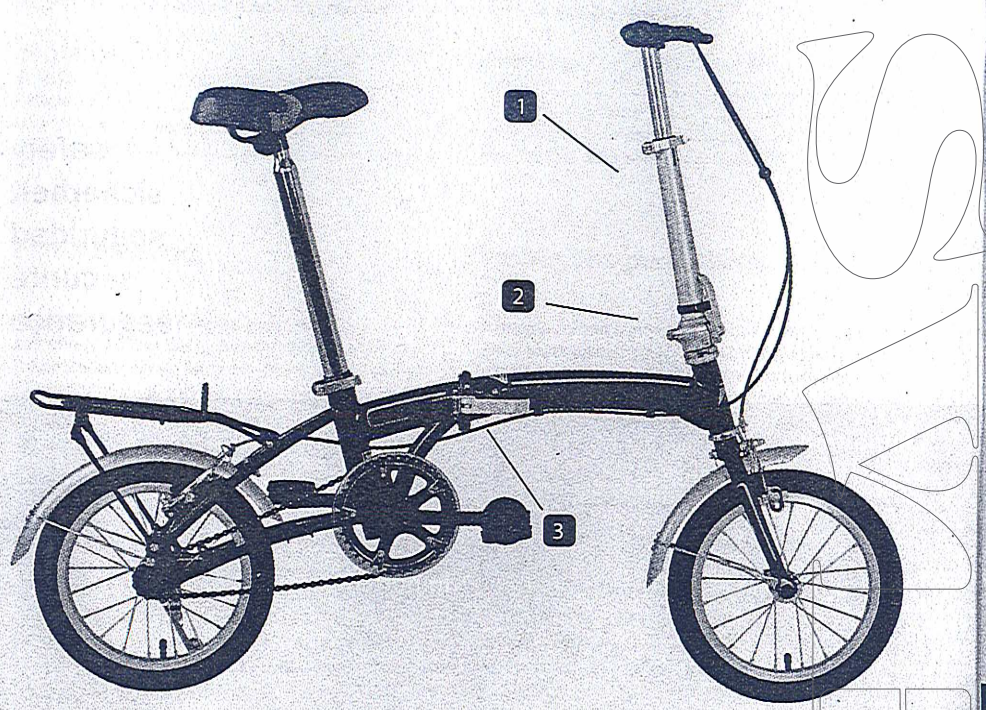
Important : Avant d'utiliser votre vélo, assurez-vous qu'il a été contrôlé et ajusté par un mécanicien qualifié. Ceci permettra de valider votre garantie et d'assurer les meilleurs ajustements pour une utilisation en toute sécurité de votre vélo.

Importante: Antes de passear pela primeira vez na sua bicicleta, certifique-se que ela foi verificada e ajustada por um técnico de bicicletas. Isso irá validar a sua garantia e assegurar que a bicicleta está perfeitamente ajustada para o desempenho e segurança.

1
EN: Handlepost
DE: Lenksaeule
ES: La potencia
FR: Tige du guidon
PT: Tubo de direcção

2
EN: Handlepost latch
DE: Lenksaeulen Verschlusshebel
ES: El cierre bisagra de potencia
FR: Loquet de la tige du guidon
PT: Trinco do tubo de direcção

3
EN: Frame latch
DE: Rahmen Verschlusshebel
ES: El cierre bisagra de cuadro
FR: Loquet du cadre
PT: Trinco do quadro



Note: Model in photos may not be your specific bike model, but the folding and unfolding instructi ons are comparable.

Hinweis: Bei dem Modell auf den Fotos handelt es sich möglicherweise nicht um Ihr spezielles Fahrradmodell, aber die Anweisungen zum Auf- und Zusammenklappen sind vergleichbar.

Nota: Los modelos de las fotografías podrían no ser los suyos, pero las instrucciones de plegado y desplegado son comparables.

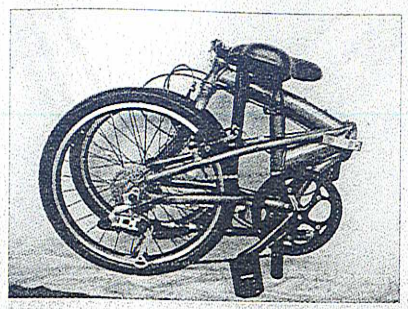
Remarque: Le modèle représenté dans les photos peut être différent de votre vélo, mais les instructions pour le plier et le déplier sont similaires.

Nota: O modelo nas fotos pode não ser especificamente omodeloda sua bicicleta, mas instruções para dobrar e desdobrar são idênticas.

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
instructions pour déplier
instruções para desdobrar

1

Step 1
Schritt 1
Paso 1
Etape 1
Passo 1



EN Prepare to unfold your bicylce by standing on the side with the chain.

DE Stehen Sie auf diejenige Seite des gefalteten Fahrrades,wo sich die Antriebskette befindet.

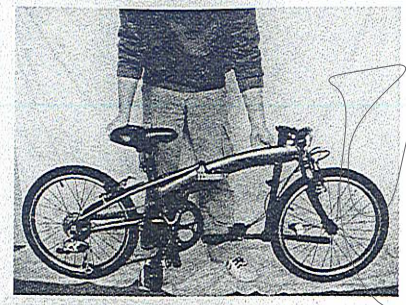
ES Prepárese para desplegar su bicicleta desde el lado de la cadena. La biela y la cadena deber estar enfrente de usted.

FR Pour déplier votre vélo, tenez-vous du côté avec la chaîne.

PT Prepare-se para desdobrar a sua bicicleta, colocando-se no lado que tem a corrente.

2

Step 2
Schritt 2
Paso 2
Etape 2
Passo 2



EN Swing the front and rear halves of the frame apart.

DE Schwenken Sie die beiden Rahmenhaelften, d.h. den vorderen und den hinteren Teil, auseinander.

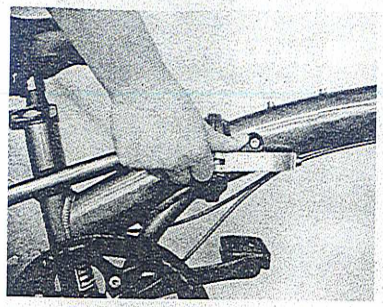
ES Despliegue el cuadro separando las dos mitades del cuadro.

FR Dépliez les deux parties du cadre.

PT Separe uma da outra, as duas metades do quadro.

3

Step 3
Schritt 3
Paso 3
Etape 3
Passo 3



EN Lock the frame latch lever by pushing it in towards the frame.

DE Schliessen Sie das Hauptscharnier, den sog. Schliessmechanismus und druecken den Schliesshebel zum Rahmen hin.

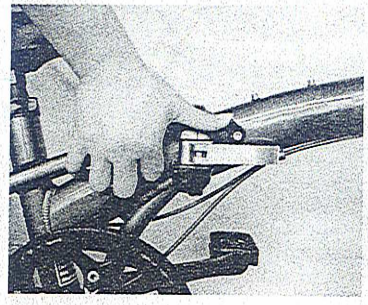
ES Bloquee el cierre del cuadro presionandolo éste hacia el cuadro.

FR Verrouillez le levier du loquet du cadre en le poussant contre le cadre.

PT Bloqueie o trinco do quadro pressionando-o em direcção ao quadro.

4

Step 4
Schritt 4
Paso 4
Etape 4
Passo 4



EN Move the frame latch safety hook into the closed position.

DE Sichern Sie den Rahmenverschluss mit dem kleinen Sicherheitshaken aus Kunststoff.

ES Mueva el bloqueo del cierre del cuadro hasta la posición cerrado.

FR Placez le crochet de sécurité du loquet en position verrouillée.

PT Coloque o gancho de segurança do trinco do quadro na posição de fechado.

5

Step 5
Schritt 5
Paso 5
Etape 5
Passo 5

EN Swing the handlepost up to its vertical position.

DE Schwenken Sie nun die Lenksaeule nach oben in die Vertikale.

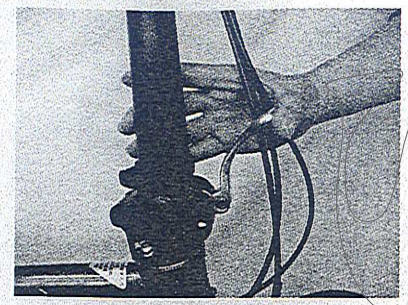
ES Mueva la potencia de manillar hacia arriba hasta la posición vertical.

FR Relevez la tige du guidon en position verticale.

PT Coloque o tubo de direcção na sua posição vertical.

6

Step 6
Schritt 6
Paso 6
Etape 6
Passo 6



EN Push the handlepost latch inwards until it snaps closed.

DE Die Lenksaeule verriegeln Sie mit dem Verschlusshebel bis dieser einschnappt.

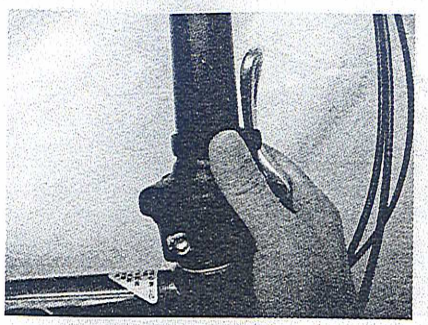
ES Presione el cierre de la potencia hasta que cierre.

FR Poussez le loquet de la tige du guidon vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il se fixe en place.

PT Pressione o trinco do tubo de direcção contra o tubo até que se feche.

7

Step 7
Schritt 7
Paso 7
Etape 7
Passo 7



EN Rotate the stopper hook so that it secures the handlepost latch.

DE Sichern Sie den Verschluss mit dem Sicherungshaken, indem Sie diesen in die entsprechende Position drehen.

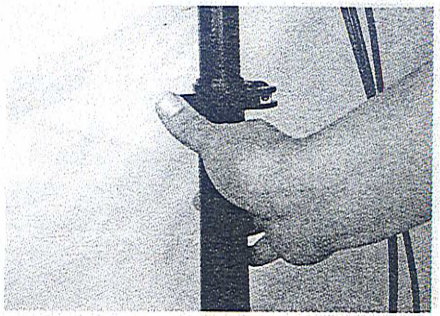
ES Gire el gancho de seguridad hasta que bloquee el cierre.

FR Faites pivoter le collier de fixation pour verrouiller le loquet.

PT Rode o gancho de bloqueio até prender o trinco do tudo de direcção.

8

Step 8
Schritt 8
Paso 8
Etape 8
Passo 8



EN Adjust the handle bar to your desired height and riding position.

DE Justieren Sie die Lenkstange in eine Position, die angenehm fuer Sie ist.

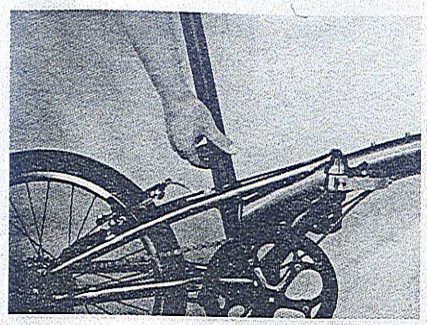
ES Ajuste el sistema telescópico a la altura deseada..

FR Ajustez le guidon à la hauteur et position désirée.

PT Ajuste o guiador à altura e posição desejadas.

9

Step 9
Schritt 9
Paso 9
Etape 9
Passo 9



EN Open the seat post quick release lever and raise the seat to the desired height. Close the seat post quick release lever. Be sure not to raise the seat post past the safety line marked on the seat post.

DE Oeffnen Sie den Schnellverschluss am Sattelrohr und richten Sie den Sattel in der gewuenschten Hoehe aus. Schliessen Sie den Schnellverschluss fest. Nicht ueber die Minimal-Marke herausziehen, da sonst kein fester Sitz gewaehrleistet ist.

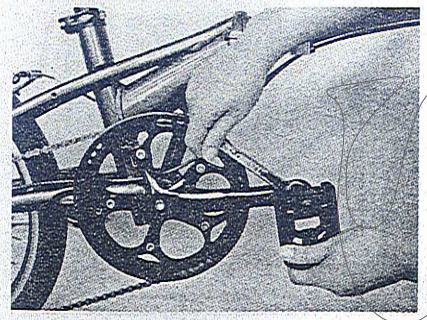
ES Abra el cierre de la tija del sillín y súbala hasta la altura deseada. Bloquee el cierre. Asegúrese de no sobrepasar la altura máxima indicada en la tija.

FR Dégagez la manette de déclenche rapide de la tige de selle et placez la selle à la hauteur désirée. Refermez la manette de déclenche rapide. Assurez-vous de ne pas dépasser la ligne marquée sur la tige de selle.

PT Abra o aperto rápido da barra do selim e eleve selim até à altura desejada. Feche a alavanca de aperto rápido da barra do selim. Assegure-se que não eleva a barra do selim acima da linha marcada na barra.

10

Step 10
Schritt 10
Paso 10
Etape 10
Passo 10



EN Attach or unfold the pedals.

If you are attaching your pedals, please note that the right pedal should be screwed in clockwise. The left pedal should be screwed in counter-clockwise.

DE Montage oder auffalten Ihrer Pedale:

Bei der Montage bitte beachten, dass Sie ein rechtes Pedal (R) und ein linkes (L) haben. Das Rechte muss im Uhrzeigersinn eingeschraubt werden, das Linke gegen den Uhrzeigersinn.

ES Fije o despliegue el o los pedales.

Si debe fijar los pedales tenga en cuenta que la rosca del pedal derecho es inversa (hacia la izquierda). El pedal derecho enrosca normal (en sentido de las agujas del reloj).

FR Montez ou dépliez les pédales.

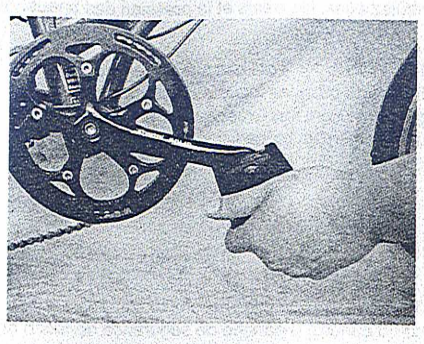
Si vous montez les pédales, notez que la pédale droite doit être vissée dans le sens horaire. La pédale gauche doit être vissée dans le sens antihoraire.

PT Fixe ou desdobre os pedais.

Se estiver a fixar os pedais, por favor note que o pedal direito deve ser apertado no sentido dos ponteiros do relógio. O pedal esquerdo deve ser apertado no sentido inverso.

11

Step 11
Schritt 11
Paso 11
Etape 11
Passo 11



EN To unfold the pedal(s), simply flip the pedal into the horizontal position. Be careful to keep your fingers outside the body of the pedal or they may be pinched by the folding mechanism.

DE Um Ihre Pedale zu falten, stossen Sie das Pedal einfach in horizontaler Richtung nach innen (zum Rahmen hin) und kippen das Pedal ab. Achtung: Finger immer ausserhalb des Faltmechanismus halten. Verletzungsgefahr.

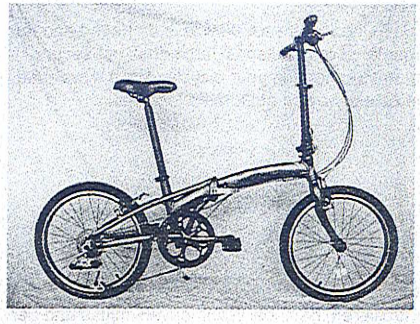
ES Si está desplegando los pedales, hágalo hasta la posición horizontal. Atención: tenga cuidado de no pellizcarse los dedos.

FR Pour déplier les pédales, retournez-les en position horizontale. Ne placez pas vos doigts sur la pédale pour éviter de les pincer dans le mécanisme.

PT Para desdobrar os pedais, basta colocá-los na posição horizontal. Tenha o cuidado de mater os dedos na parte exterior dos pedais para evitar que sejam apertados pelo mecanismo.

12

Step 12
Schritt 12
Paso 12
Etape 12
Passo 12



EN You are now ready to ride! Have fun and ride safely!

DE Jetzt sind Sie bereit fuer Ihre erste Fahrt! Viel Vergnuegen, und fahren Sie vorsichtig.

ES Ahora está preparando para montar su bicicleta. Tenga cuidado y ¡ disfrute de su paseo!

FR Vous êtes prêt à pédaler ! Bonne course, et soyez prudent !

PT Agora está preparado para a montar! Divirta-se e tenha um passeio em segurança!

NOTE: Before each ride, check to make sure the frame latch, frame latch safety hook, handlepost latch and handlepost safety hook are properly secured. When properly secured, the frame and handlepost will be completely rigid, without any play. Also check your brake system and tire pressure.

WARNING: If your bicycle is damaged and the frame latch or handlepost latch does not secure properly,do not ride your bicycle . Have it serviced immediately by an authorized technician.

ACHTUNG: Vor jeder Fahrt unbedingt kontrollieren, dass der Rahmenverschluss und der Lenkerverschluss sorgfaeltig geschlossen sind und mit den entsprechenden Sicherheitshaken gesichert sind. Wenn die Verschluesse ordnungsgemaess geschlossen sind, sind die Scharniere stabil, fest und ohne Spiel. Kontrollieren Sie bitte auch jeweils das Bremssystem mit den entsprechenden Kabeln sowie von Zeit zu Zeit den Reifendruck. (Der maximale Reifendruckis auf der Reifenflankeangegeben)

WARNUNG: Sollte Ihr Fahrrad beschaedigt sein und der Rahmen- oder Lenkerverschluss kann nicht richtig eingerasten,duerfen Sie Ihr Fahrrad nicht verwenden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Fahrrad-Fachperson.

NOTA: Antes de cada carrera, asegúrese de que estén correctamente cerrados el cierre del cuadro, el bloqueo del cierre del cuadro, el cierre de la potencia y el bloqueo del cierre de la potencia. Cuando el cuadro y la potencia están correctamente cerrados no presentan ninguna holgura, están completamente rígidos. Verifiquetambién el sistema de frenos y la presión de los neumáticos.

ADVERTENCIA: Si la bicicleta está estropeada y el cierre del cuadro o el cierre de la potencia no se cierran correctamente,no la utilice . Llévela inmediatamente a un técnico autorizado para que la repare.

REMARQUE: Avantd'utiliser votre vélo, vérifiez chaque fois que le loquet du cadre, le crochet de sécurité du loquet du cadre, le loquet de la tige du guidon et le crochet de sécurité de la tige du guidon sont bien fixés. Un cadre et une tige du guidon bien fixés sont complètementrigides, sans aucun jeu. Contrôlez aussi les freins et la pression des pneus.

ATTENTION: N'utilisez pas votre vélo s'il est endommagé ou si les loquets du cadre ou de la tige du guidonne sont pas fixés proprement. Consultez immédiatement un mécanicienqualifié pour le réparer.

NOTA: Antesde cada passeio, verifiquese o trinco do quadro, o gancho de segurança do trinco do quadro, o trinco do tubo de direcção e o gancho de segurança do tubo de direcção estão devidamente trancados. Quando devidamente trancados, o quadro e o tubo de direcção estarão absolutamente rígidos, sem folgas. Verifiquetambém o sistema de travõese a pressão dos pneus.

AVISO: Se a bicicleta estiver danificadae o trinco do quadro ou o trinco do tubo de direcção não trancarem devidamente,não passei com a sua bicicleta . Deve levá-la de imediato a um técnico autorizado.

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
instructions pour plier
instruções para dobrar

1

Step 1
Schritt 1
Paso 1
Etape 1
Passo 1

EN Prepare to fold your bicycle by standing on the side with the chain. The chain and crank will be in front of you.

DE Wenn Sie Ihr Faltrad transportbereit machen wollen, stellen Sie sich bitte auf der Seite auf der sich die Antriebskettebefindet, in Fahrtrichtung gesehen meist auf die rechte Seite des Rades.

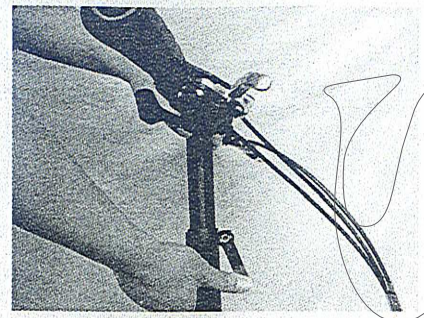
ES Prepárese para plegar su bicicleta desde el lado de la cadena. La biela y la cadena enfrente de usted.

FR Pour plier votre vélo, tenez-vous du côté avec la chaîne. La chaîne et le pédalier seront en face de vous.

PT Prepare-se para dobrar a sua bicicleta, colocando-se no lado que tem a corrente. A corrente e a pedaleira devem estar à sua frente.

2

Step 2
Schritt 2
Paso 2
Etape 2
Passo 2



EN Move the stem into the folding position. The stem should be extended far enough that the handlebars sit just under the wheel axles when the handle post is folded.

DE Drehen Sie die Lenksaeule in die Faltstellung. Drehen Sie den Sicherheitshaken zurueck, damit der Faltmechanismus fuer die Lenksaeule betaetigt werden kann.

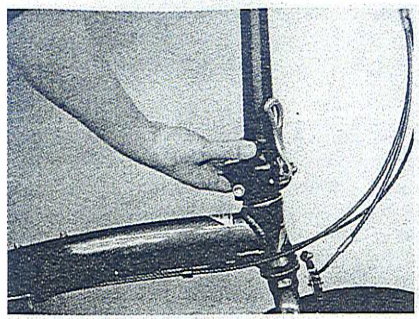
ES Gire la potencia hacia la posición de plegada. La potencia debe estar lo suficientemente extendida para que el manillar quede bajo el eje de la rueda.

FR Placez la potence en position pliée. La potence devrait être suffisamment étirée pour que le guidon soit juste sous les axes de la roue lorsque la tige du guidon est pliée.

PT Coloque o tubo na posição de dobrado. O tudo deve estar suficientemente estendido para que o guiador fique abaixo do eixo da roda quando o tubo de direcção estiver dobrado.

3

Step 3
Schritt 3
Paso 3
Etape 3
Passo 3



EN Rotate the stopper hook away from the handle post latch.

DE Drehen Sie den Sicherheitshaken zurueck, damit der Faltmechanismus fuer die Lenksaeule betaetigt werden kann.

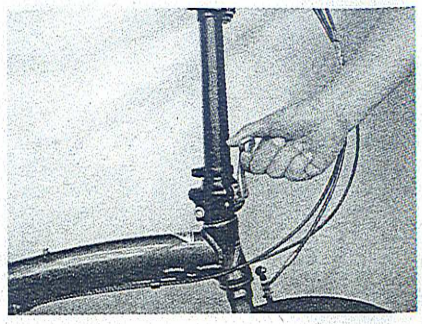
ES Gire el bloqueo del cierre hasta que éste quede desbloqueado.

FR Tournezle collier de fixation pour déverrouiller le loquet de la tige du guidon.

PT Rode o gancho de bloqueio afastando-o do trinco do tubo de direcção.

4

Step 4
Schritt 4
Paso 4
Etape 4
Passo 4



EN Unlock the handle post latch by pulling it away from the handle post.

DE Nun koennen Sie den Hebel nach unten ziehen und entriegeln somit die Lenksaeule.

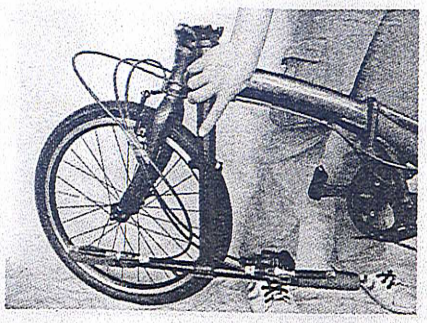
ES Desbloquee el cierre tirando hacia fuera.

FR Tirez sur le loquet de la tige du guidon pour le déverrouiller.

PT Desbloqueie o trinco do tubo de direcção afastando-o do tubo.

5

Step 5
Schritt 5
Paso 5
Etape 5
Passo 5



EN Swing the handle post into the folded position: upside down and flush against the front wheel and frame. Be sure the front wheel stays parallel to the frame. When folded properly, the handlebars should sit just below the wheel axle. *Note: On some models the handle post folds to the outside.

DE Schwenken Sie nun die Lenksaeule nach unten, d.h. der Lenker ist nun neben der unteren Haelfte des Vorderrades. Stellen Sie sicher, dass das Vorderrad parallel zum Rahmen steht. (Der Lenker sollte unmittelbar unterhalb der Vorderrad-Achse stehen.) *Bitte beachten Sie, dass bei einigen Modellen die Lenkersaeule nach aussen gefaltet wird.

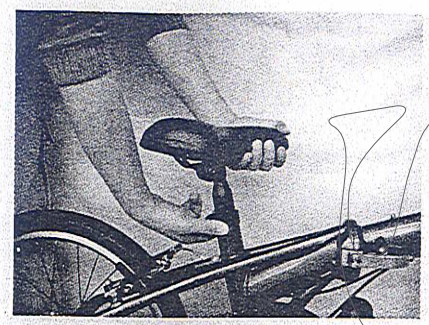
ES Gire la potencia hasta la posición de plegada: la parte alta abajo y junto a la rueda delantera. Asegúrese de que la rueda está paralela al cuadro. Cuando esté completamente plegada, el manillar quedará justo bajo el eje de la rueda. *Nota: En algunos modelos la potencia se pliega en la parte exterior.

FR Pliez la tige du guidon : vers le bas, contre la roue avant et le cadre. Assurez-vous que la roue avant reste parallèle au cadre. En position correcte, le guidon devrait être juste sous l'axe de la roue. *Remarque : Sur certains modèles, le guidon est plié à l'extérieur.

PT Coloque o tubo de direcção na posição de dobrado: virado para baixo e junto à roda da frente e ao quadro. Certifique-se que a roda da frente fica paralela ao quadro. Quando devidamente dobrado, o guiador deve estar posicionado abaixo do eixo da roda. *Nota: Em alguns modelos o tubo de direcção dobra para a parte exterior.

6

Step 6
Schritt 6
Paso 6
Etape 6
Passo 6



EN Open the seat post quick-release. Lower the seat post. Twist the saddle 45° to the left. Close the quick release.

DE Oeffnen Sie den Schnellverschluss am Rahmen-Sattelrohr. Schieben Sie das Sattelrohr nun bis zum Anschlag ein. Drehen Sie dabei den Sattel um ca 45° nach links. Schliessen Sie den schnellverschluss.

ES Abra el cierre rápido de la tija de sillín. Bájelo. Gire el sillín 45° a la izquierda. Bloquee el cierre.

FR Ouvrez la manette de déclenche rapide. Rabaissez la tige de selle. Tournez la selle à un angle de 45° vers la gauche. Refermez la manette de déclenche rapide.

PT Abra o aperto rápido da barra do selim. Baixe a barra do selim. Rode o selim 45° para a esquerda. Feche o aperto rápido.

7

Step 7
Schritt 7
Paso 7
Etape 7
Passo 7

EN Rotate the cranks so that the left crank is pointed forward and down at a 45° angle.

DE Drehen Sie die Tretkurbel so, dass der linke Kurbelarm ca. 45° noch unten zeigt.

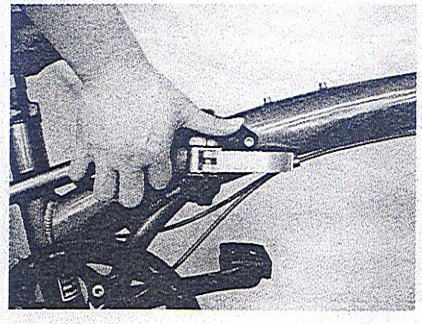
ES Gire las bielas hasta que la derecha apunte hacia delante y 45° hacia abajo.

FR Pivotez les manivelles pour que la manivelle gauche pointe vers l'avant et en bas à un angle de 45°.

PT Rode as pedaleiras até que a pedaleira esquerda esteja a apontar para a frente e para baixo num ângulo de 45°.

8

Step 8
Schritt 8
Paso 8
Etape 8
Passo 8



EN Move the frame latch safety hook to the open position. *Note: Your frame latch safety hook may be in a slightly different position than shown in the picture.

DE Entriegeln Sie den Sicherungshaken am Rahmenverschluss. *Hinweis: Der Sicherungshebel fuer den Rahmenverschluss befindet sich in einer leicht von dem Bild abweichenden Position.

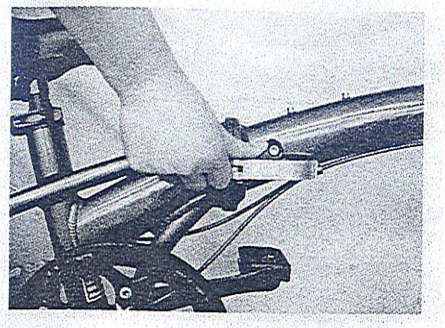
ES Desbloquee el cierre del cuadro. *Nota: El bloqueo del cierre del cuadro puede estar en una posición ligeramente diferente a la que se indica en la foto.

FR Placez le crochet de sécurité du loquet du cadre en position déverrouillée. *Remarque : Votre crochet de sécurité peut apparaître dans une position légèrement différente de celle indiquée dans la photo.

PT Coloque o gancho de segurança do trinco do quadro na posição de aberto. *Nota: O seu gancho de segurança do trinco do quadro pode estar numa posição ligeiramente diferente da que é mostrada na imagem.

9

Step 9
Schritt 9
Paso 9
Etape 9
Passo 9



EN Open the frame latch lever.

DE Oeffnen Sie den Rahmenverschluss-Hebel.

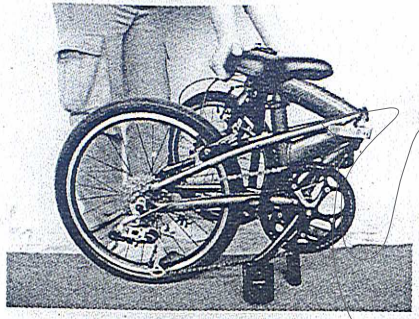
ES Abra el cierre del cuadro.

FR Ouvrez le levier du loquet du cadre.

PT Abra a alavanca do trinco do quadro.

10

Step 10
Schritt 10
Paso 10
Etape 10
Passo 10



EN Fold the frame in half by swinging the front half of the frame back until the two wheels are parallel.

DE Falten Sie nun die beiden Rahmenhaelften so zueinander, dass die beiden Raeder parallel zueinander stehen.

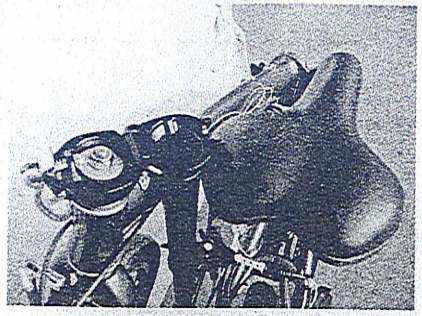
ES Pliegue el cuadro por la mitad girando las partes hasta que las ruedas queden paralelas.

FR Pliez le cadre en déplaçant la partie avant sur la partie arrière jusqu'à ce que les deux roues soient parallèles.

PT Dobre o quadro ao meio rodando a metade da frente até que as duas rodas estejam paralelas.

X

Incorrect
Nicht richtig
Incorrecto
Incorrect
Incorrecto



EN **Incorrect:** Saddle is incorrectly positioned and is butting up against the handle post.

DE **Nicht richtig:** Der Sattel ist nicht korrekt abgewinkelt und stoert somit das Anliegen der Lenksaeule.

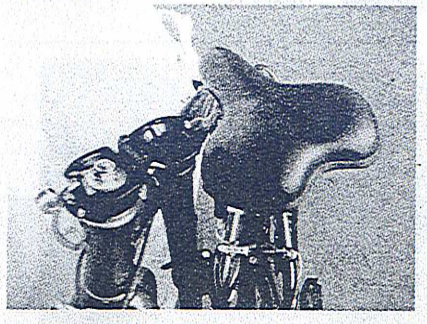
ES **Incorrecto:** El asiento esta en una posición incorrecta y topa con el manillar.

FR **Incorrect:** La selle n'est pas en position correcte et touche la tige du guidon.

PT **Incorrecto:** O selim está posicionado incorrectamente e está a bater no tubo de direcção.

✓

Correct
Richtig
Correcto
Correct
Correcto



EN **Correct:** When you twist the saddle 45° to the left, there should be some space between saddle and the Quick-release lever.

DE **Richtig:** Drehen Sie Ihren Sattel 45° nach links, sollte es einen kleinen Abstand zwischen dem Sattel und dem Schnellverschlusshebel geben.

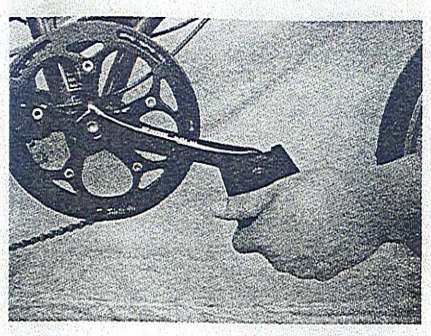
ES **Correcto:** Debe haber algun espacio entre el asiento y la palanca Quick-release cuando se inclina el asiento 45° a la izquierda haber algun espacio entre el asiento y la palanca Quick-release.

FR **Correct:** Lorsque vous dépliez la selle de 45° sur la gauche, un peu d'espace doit être présent entre la selle et la manette de déclenche rapide.

PT **Correcto:** Quando rodar o selim 45° para a esquerda, deverá haver algum espaço entre o selim e a alavanca de aperto rápido.

11

Step 11
Schritt 11
Paso 11
Etape 11
Passo 11



EN Snap the folding pedal(s) into the folded position by pushing the pedal body inwards and rotating downwards.

DE Falten Sie das/die Pedal(e), indem Sie es nach innen druecken (zum Rahmen hin) und dann abkippen. Achtung: Finger immer ausserhalb des Faltmechanismus haben. Verletzungsgefahr!

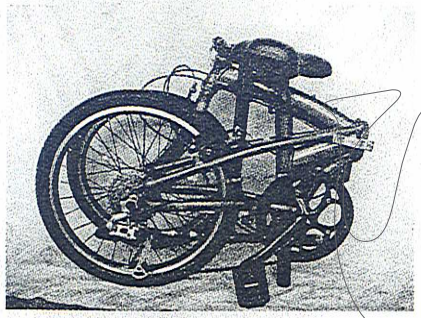
ES Pliegue el pedal presionándolo hacia dentro y girándolo hacia abajo.

FR Pliez les pédales en les poussant à l'intérieur et en tournant vers le bas.

PT Volte a colocar os pedais dobráveis na posição de dobrados pressionando os pedais para dentro e rodando-os para baixo.

12

Step 12
Schritt 12
Paso 12
Etape 12
Passo 12



EN Your bicycle is now ready for easy transportation or storage.

DE Nun ist Ihr Faltfahrrad bereit fuer den Transport oder fuer platzsparende Aufbewahrung.

ES Su bicicleta ahora está lista para el transportada o guardada fácilmente.

FR Votre vélo est maintenant prêt pour le transport ou le stockage.

PT A sua bicicleta está agora preparada para ser facilmente transportada ou guardada.

Notes